

## Las focas del puerto o focas vitulina



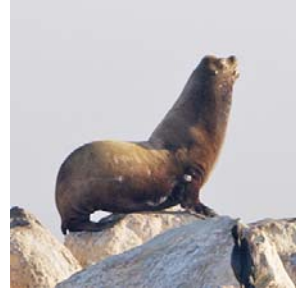
Las focas del puerto, también llamadas focas vitulina, son residentes casi todo el año, las verás en las orillas del arrecife, en la Isla Shell y también sobre las rocas detrás de la isla. Su color va del gris claro al gris oscuro con motas contrastantes. Las focas nacen en la primavera, durante este periodo la hembra preñada y las crías usan diferentes ás para descansar. En esta época, lala ruta maritima hacia la ensenada norte de Cabo Arago se cierra del 1°°°rzo al 30 de junio.

Las crías de esta foca pueden nadar al nacer, son amamantadas por tres semanas aproximadamente, despuêas local.

Los machose y las hembras persan entre 250 y 400 libras y miden aproximadamente 5 pies. Las crfas pesan entre 25 y 35 libras cuando nacen en los meses de abril y mayo.



## Los leones marinos de California



Los leones marinos de California, como su nombre indica, permanecen mucho tiempo en California donde se reproducen en

los meses de verano. Al final de la época de reproducción, el macho abandonan el lugar y migran hacia el Norte, pueden llegar hasta Anchorage, Alaska. Las hembras y sus crías permanecen en California, un gran número de ellas (1500-2000) salen del mar en Cabo Arago a finales del verano/otoño, también se encuentran en el invierno en menor cantidad pero incrementan su número cuando migran de vuelta al sur en la primavera.

Cuando están secos, los leones marino de California son de color café chocolate y muchos de los machos más viejos tienen una visible joroba blanquecina en su cabeza, es una cresta huesuda en el cráneo que crece de acuerdo a la edad del animal.

Estos animales son vistos con frecuencia en la Isla Shell y sobre las rocas, igual que los leones marinos Steller. Cuando la población alcanza su mayor número en el otoño, yacen en cualquier roca que encuentran. Estos animales hacen un sonido como ladrido, las otras focas y leones marinos hacen pocos sonidos durante la época no reproductiva. Los machos pesan entre 500 y 750 libras, y miden alrededor de 8 pies de longitud. Las hembras pesan entre 200 y 400 libras, y miden aproximadamente 6 pies de longitud.

Las crías pesan alrededor de 35 libras cuando nacen en el mes de junio

## Los elefantes marinos

Los elefantes marinos pueden ser vistos en Cabo Arago todos los meses del año aunque alcanzan su mayor número durante la primavera. Algunas veces equivocadamente los confunden con troncos cuando permanecen en la playa frente a la Isla Shell, en la base de la isla. La mayoría son jóvenes (1-4 años) y casi todos nacen en Año Nuevo, entre an Francisco y Monterey.



Photo: Frank Balthis

Estos animales salen del mar en Cabo Arago para descasar y mudar no solo su pelo, sino también la parte superior de su piel, este proceso dura de tres a seis semanas y durante este tiempo no comen ni beben.

Estos animales son los más grandes de la familia de las focas, son los mamíferos marinos que nadan a mayor profundidad registrando más de 4000 pies. Pasan la mayor parte de su vida en el mar donde se alimentan de bacalao, tiburón, raya, pez rata y calamar de aguas profundas. Los machos pesan más de 2 toneladas y miden 16 pies de longitud. Las hembras pesan más de 1200 libras y miden 10 pies de longitud. Las crías pesan alrededor de 75 libras cuando nacen en los meses de enero y febrero.

## Los leones marinos Steller



Photo: Dave Ledig, USFWS

Los leones marinos Steller, también conocidos como leones marinos norteaños, son los más grandes de su grupo. Se reproducen en la parte central de California hasta Rusia durante el verano pero no en Cabo Arago, usan esta área como sitio de descanso durante la época no reproductiva. Con frecuencia pueden ser vistos en las rocas del norte del Arrecife Simpson, en la Isla Shell y en la gran roca situada al norte de la isla. Cuando se secan son de ligero color café arena. Al igual que todos los leones marinos, los machos adultos son 3 o 4 veces más grandes que las hembras. Los machos pesan una tonelada o más y miden 10 pies de largo. Las hembras pesan aproximadamente 600 libras y miden 7 pies de largo. Las crías pesan aproximadamente 40 libras y son de color negro plateado cuando nacen en los meses de junio y julio



## La ballena gris

Observa más allá del Arrecife Simpson y podrás ver a una ballena



gris, casi todas las ballenas grandes que se acercan a la playa de Oregon son ballenas grises, las adultas miden cuarenta pies, se reproducen y tienen a sus crías en las lagunas de Baja California durante el invierno. En los meses de marzo a junio, las ballenas nadan cerca de Cabo Arago y viajan a las lagunas de Alaska para alimentarse durante el verano

Algunas de las ballenas jóvenes permanecen cerca de las costas de Oregon en el verano, con frecuencia se les puede ver alimentándose más allá del Arrecife Simpson. En los meses de diciembre a febrero puedes verlas de nuevo nadando cerca de Cabo Arago cuando se dirigen a las lagunas de Baja California para reproducirse. Cuando las ballenas grises se alimentan usan un flequillo largo, que cuelga de la parte superior de la boca para filtrar

Observa con los binoculares y verás que la ballena gris tiene una piel muy manchada, esto es porque tiene lapas de aproximadamente dos pulgadas de diámetro que crecen en la piel como parches dándole una apariencia moteada



## Los cormoranes pelágicos



Los cormoranes pelágicos son aves playeras negras que tienen el costado manchado de blanco durante la época reproductiva. Construyen sus nidos en las orillas de la Isla

Shell. En julio se observan de 2 o 3 polluelos, se alimentan colocando sus cabezas dentro de la garganta de los adultos para recuperar el pescado que estos últimos capturan, observalo con tus binoculares

## Los ostreros negros



Photo: Susan Dimock

Los ostreros negros son residentes casi todo al año. El pico rojo brillante de esta ave playera no es sólo de ornato, es una importante herramienta usada para abrir mejillones que se encuentran en el área. Cuando los ostreros vuelan sobre la Isla Shell se les identifica por su llamado estridente



## Shoreline Education for Awareness

Friends of Southern Oregon Coastal National Wildlife Refuges  
PO Bos 957, Bandon OR 97411  
541-260-7770

Email: [info@sea-edu.org](mailto:info@sea-edu.org)  
Web Site: [www.sea-edu.org](http://www.sea-edu.org)

Docentes de esta organización no lucrativa proporcionan información a través de Interpretes local, folletos, charlas en campamentos y caminatas guiadas para escuelas y público en general desde el Día Conmemorativo hasta el Día del Trabajo. Durante los demás meses estos servicios se proporcionan a través de citas cuando los docentes están disponibles. © 1991

~ ~ ~ ~ ~

### PHOTOS:

- Frank Balthis  
<http://pa.photoshelter.com/c/frankbalthis>
- Steve & Susan Dimock  
[dimockanddimockphoto.com](http://dimockanddimockphoto.com)
- David Ledig USFWS

Layout & Graphics by Joan Russell  
SEA Logo by Sara Duvall, SEA Inc.

Spanish 8-1-2010

## El Arrecife Simpson Y la Isla Shell de Cabo Arago



Parte de Oregon Islands National Wildlife Refuge. Las rocas de la costa, islas y arrecifes proporcionan áreas de descanso y reproducción para aves y mamíferos marinos. Debido a que estas especies silvestres son perturbadas fácilmente, las rocas están restringidas al público.